

---

**Txoj Kev Npaj Kev Nkag Txog Rau Hom Lus**

Lees Txais Kev Nkag Txog Yam Muaj Txiaj Ntsig Zoo Rau Cov Tib Neeg Uas Paub Lus Askiv

Tsawg

06/30/2022

---

To request this document in another language, please send email and attach document to [languageservices.dnr@state.mn.us](mailto:languageservices.dnr@state.mn.us).

Para pedir este documento en otro idioma, envíe un correo electrónico y adjunte el documento a [languageservices.dnr@state.mn.us](mailto:languageservices.dnr@state.mn.us).

Yog xav kom muab daim ntawv no sau ua lwm hom lus, thov sau ntawv nrog daim ntawv tuaj rau ntawm [languageservices.dnr@state.mn.us](mailto:languageservices.dnr@state.mn.us).

Si aad u codsato dukumeentigan oo ku qoran luqad kale, fadlan email u soo dir oo ku soo lifaaq dukumiintiga [languageservices.dnr@state.mn.us](mailto:languageservices.dnr@state.mn.us).

Minnesota Department of Natural Resources  
500 Lafayette Road  
St. Paul, MN 55155-4040  
888-646-6367 or 651-296-6157  
Minnesota Relay 7-1-1  
[www.mndnr.gov](http://www.mndnr.gov)

*Raws li qhov kev thov, cov ntawv no muaj nyob hauv ntau hom ntawv xws li cov ntawv loj, Cov ntawv rau neeg dig muag los sis cov ntawv kaw ua suab lus. Cov ntawv muab luam tawm los.*

Minnesota Lub Tuam Tsev Hauj Lwm ntsig txog  
Cov Peev Txheej Hav Zoov Roj Tsuag 2  
Txoj Phiaj Xwm Kev Pab Lus (Lub Rau Hlis Ntuj 2022)

## Cov Ntsiab Lus

Txoj Phiaj Xwm Kev Nkag Siv Hom Lus .....	1
Lub Hom Phiaj.....	5
Tshaj Tawm Txoj Cai .....	56
Muaj Cai.....	5
Lub Luag Hauj Lwm Thiab Kev Lav Ris .....	6
DNR.....	6
Ceg-tau txais Cov Nyiaj Pab ntawm Tsoom Fwv.....	8
Kev Paub Txog thiab Kev Cob Qhia Cov Neeg Ua Hauj Lwm ntawm DNR.....	8
Kev Txiaiv Txim Siab Txog Kev Xav Tau Kev Pab Cuam Kev Nkag Siv Hom Lus: Kev Ntaus Nqi Txog Plaub Yam Muaj Feem Cuam Tshuam.....	9
1. Tus lej los sis feem ntawm cov neeg uas muaj LEP tsim nyog tau txais kev pab cuam los sis tej zaum yauv muaj.....	9
2. Qhov tuab uas cov tib neeg muaj LEP tiv tauj nrog DNR.....	16
3. Qhov xwm txheej thiab qhov tseem ceeb rau cov tib neeg lub neej ntawm lub khoos kas, tes dej num, los sis kev pab cuam los ntawm DNR.....	16
4. Cov peev txheej muaj rau DNR thiab cov nqi ntawm kev pab lus.....	17
Kev suav sau cov ntaub ntawv kev teeb tsa hom lus .....	17
Kev Xaiv Cov Kev Pab Cuam Lus .....	18
Kev Txhais Lus Nrog Suab Lus .....	19
Kev Txhais Lus Uas Sau Ua Ntaub Ua Ntawv .....	21
Kev Tiv Thaiv Cov Ntaub Ntawv Ntiag Tug/Kev Tiv Thaiv Cov Ncauj Lus Ntiag Tug .....	23

Cov ntaub ntawv yuav tsum tau nkag cuag yam tsawg kawg .....	23
Lub luag hauj lwm los xyuas kom meej txog kev tuav cov ntaub ntawv .....	23
Kev Soj Qab Xyuas/Kev Ntsuam Xyuas .....	24
Kev Lis Kev Tsis Txaus Siab.....	24
Cov ntawv txuas.....	25
Cov ntaub txuas I: Kev Txhais Cov Ntsiab Lus.....	25
Cov ntawv txuas II: Ceeb Toom Txog Txoj Cai hauv Kev Pab Lus .....	27
DNR lub thawv hom lus thiab cov kab muaj ntau hom lus.....	27

## Lub Hom Phiaj

Lub hom phiaj ntawm Kev Npaj Kev Nkag Txog Hom Lus (Kev Npaj) yog txhawm rau los pab kom paub tseeb tias Department of Natural Resources (DNR) tuaj yeem sib txuas lus tau nrog cov neeg uas tsis paub lus Askiv (LEP), thiab txhawm rau los pab kom nkag siv tau DNR lub khoom kas cov ntaub ntawv thiab cov kev pab cuam rau txhua leej txhua tus hauv Minnesota.

DNR txoj hauj lwm yog kev ua hauj lwm nrog cov neeg nyob hauv Minnesota txhawm rau los pab pov thaiv thiab tswj hwm lub xeev tej xyooob ntoos roj tsuag, txhawm rau kommuaj kev ua si nyob sab nraum zoov, kom muaj kev siv tej xyooob ntoo roj tsuag los ua lag luam kom pab tsim kom lub neej kom zoo muaj kev ruaj ntseg. Yog xav paub ntau ntxiv txog peb cov kev pab cuam thiab lub khoos kas tuaj yeem nrhiav tau ntawm [DNR lub vev xaib](#).

Txoj Kev Npaj yog ib feem tseem ceeb uas tuaj yeem yuav ua tau raws li qhov xav tau ntawm tsoom fwm thiab cov neeg koom tes uas muaj tau haiv neeg, kev muaj vaj huam sib luag thiab suav nrog cov txiaj ntsig tseem ceeb ntawm DNR. Lub tswv yim ntawm txoj kev npaj qhia kom pom txog kev muaj ntau haiv neeg. kev muaj vaj huam sib luag thiab suav nrog ib qho ntawm cuaj qib ntawm kev tawm tswv yim uas tseem ceeb tshaj plaws. Nws “txheeb xyuas kom paub tseeb tias DNR cov chaw muab kev pab cuam, thaj av, thiab kev lis uas muaj kev koom tes nrog ntawd muab kev zoo siab txais tos thiab kev nkag txog, thiab peb cov hauj lwm yog muaj kev muab vaj huam sib luag los rau hauv thoob plaws lub zej zog tsis hais yuav yog fab kev lag luam los sis fab kev cai dab qhuas.”

Txoj Kev Npaj kuj tseem muab kev yooj yim kom ua tau raws li tsoom fwm teb chaws txoj cai yuav tsum tau ua. Cov koom haum tag nrho uas tau txais tsoom fwm teb chaws cov kev pab nyiaj txiaj yuav tsum tau ua cov kauj ruam kom tsim nyog txhawm rau kom paub tseeb tias cov neeg uas muaj LEP tau txais kev pab txog hom lus uas tsim nyog txhawm rau tso cai kom lawv nkag siv tau cov kev pab cuam yam tsis tau them nqi ntxiv.

## Tshaj Tawm Txoj Cai

Nws yog txoj cai ntawm DNR los ua cov kauj ruam kom tsim nyog txhawm rau cov tib neeg uas muaj LEP tuaj yeem nkag siv tau cov ntaub ntawv ntawm DNR raws sij hawm thiab muaj txiaj ntsig, lub khoos kas thiab cov dej num. Dhau ntawv lawm peb tseem muaj txoj cai uas yuav muaj ib Txoj Kev Npaj Rau Kev Nkag Txog Cov Lus ntawm Lub Koom Haum thiab qhia rau pej xeeb paub tias muaj kev pab cuam fab kev hais lus yam tsis tau them nqi.

## Muaj Cai

**Ncauj lus VI ntawm txoj cai huab hwm pej xeeb hauv xyoo 1964 (Ncauj Lus VI)** txwv tsis pub muaj kev ntxub ntxaug raws li haiv neeg, cev nqaij daim tawv thiab lub teb chaws yug nyob rau hauv lub khoos kas thiab cov dej num uas tau txais kev pab cuam nyiaj txiaj ntawm tsoom fwm teb chaws.

**Cov Lus Txib Ntawm Pawg Thawj Coj Muab Kev Sab Laj 13166, Txhim Kho Kev Nkag Siv Tau Cov Kev Pab Cuam Rau Cov Neeg Uas Tsis Paub Lus Askiv**, tau tawm rau hauv xyoo 2000. Cov lus qhia no txheeb qhia rau tsoom fww cov koom haum ua hauj lwm kom ntseeg tau tias cov neeg tau txais kev pab cuam nyiaj txiag los ntawm tsoom fww teb chaws muab kev nkag txog rau lawv cov neeg thov LEP thiab cov neeg tau txais txiaj ntsig.

**Department of Justice (DOJ) cov kev cai siv** Ncauj Lus VI ntawm txoj cai huab hwm pej xeeb hauv xyoo 1964, 42 U.S.C. 2000d, et seq. (Ncauj Lus VI), raws li cov neeg tau txais kev pab cuam nyiaj txiag ntawm tsoom fww teb chaws muaj lub luag hauj lwm los ua kom ntseeg tau tias muab kev nkag txog rau lub khoos kas thiab kev ua dej num ntawm cov neeg uas muaj txiaj ntsig nrog tus neeg uas muaj LEP. Saib 28 CFR 42.104(b)(2).

**Minnesota Tsab Cai Huab Hwm Tib Neeg**, Minnesota Tsab Cai Tshooj 363A, txwv tsis pub muaj kev ntxub ntxaug raws haiv neeg los sis teb chaws yug nyob rau hauv kev pab cuam pej xeeb.

## Lub Luag Hauj Lwm Thiab Kev Lav Ris

### DNR

Thaum ib tug tswv cuab ntawm pej xeeb thov kom nkag txoghom lus, DNR yuav siv zog yam kawg siab nrho txhawm rau kom paub meej tias tus neeg muaj cai nkag txog raws li lawv qhov kev thov. Cov kab lus hauv qab no piav qhia txog DNR lub luag hauj lwm tseem ceeb thiab kev lav ris hauv kev muab kev nkag txog rau hom lus.

#### *Tus Khiav Hauj Lwm Kev Nkag Txog Hom Lus*

Txhawm rau kom mus raws li tsoom fww txoj cai uas yuav tsum tau ua, DNR Tus Thawj Coj Muab Kav Sab Laj yuav xaiv Tus Khiav Hauj Lwm Kev Nkag Txog Hom Lus (Tus Khiav Hauj Lwm LA) los qhia thiab khiav hauj lwm yam siv zog hlo rau DNR hauv kev pab cuam cov pej xeeb uas muaj LEP. Lub luag hauj lwm ntawm tus khiav hauj lwm LA yog txhawm rau:

1. Txhawb nqa DNR Pab Pawg Tswj Xyuas Neeg Laus (SMT) hauv kev saib xyuas thiab ua raws li Cov Kev Npaj Kev Nkag Txog Hom Lus.
2. Qhia rau feem hauj lwm thiab cov khoos kas uas muaj feem cuam tshuam txog kev txhim kho thiab muab kev pab cuam rau kev nkag txog hom lus, thiab cev ncauj cev lus rau cov chaw muab kev pab cuam thiab cov ntaub ntawv kev nkag txog hom lus rau thoob plaws hauv lub khoos haum.
3. Koom tes nrog cov koom haum uas tau txais tsoom fww cov nyiaj pab los ntawm DNR (xws li cov neeg tau txais qee feem), uas siv hauv cov Ncauj Lus VI, kom ntseeg tau tias cov neeg tau txais qee feem ntawd ua tau raws li lawv cov cai yuav tsum tau ua ntawm LEP.
4. Pab yuav ntsuam xyuas kom muaj kev nkag txog hom lus hauv thoob lub khoos kas, feem hauj lwm thiab cheeb tsam.

5. Ua hauj lwm los ua tus kws tshaj lij ntawm kev nkag txog hom lus thiab muab kev cob qhia thiab kev pab cuam rau cov neeg ua hauj lwm hauv lub koom haum.
6. Sib koom nrog kev tshab xyuas ntawm Txoj Kev Npaj Kev Nkag Txog Rau Hom Lus thiab txoj cai uas cuam tshuam yam tsawg kawg txhua-txhua ob xyoos thiab hloov kho raws li tsim nyog.

*Pab Pawg Leg Hauj Lwm Kev Nkag Txog Hom Lus*

Dhau ntawm no lawm DNR kuj tseem yuav tsim ib pab pawg leg hauj lwm uas muaj sib koom ua kev uas muaj kev paub ntau yam los khiav hauj lwm ua ke txhawm rau ua hauj lwm ua ib pawg saib xyuas hauv kev nkag txog hom lus, txhawm rau qhia txog qib tseem ceeb thiab saib xyuas txog cov kev xav tau ntawm cov zej zog uas muaj LEP uas muab kev pab cuam los ntawm DNR. Pab neeg leg dej num yuav suav nrog:

1. Ua hauj lwm tam li yog ib qhov chaw los muab kev sib cuag ntawm cov feem hauj lwm thiab cov cheeb tsam hais txog cov kev pab cuam txog kev nkag siv hom lus.
2. Muab kev pab cuam fab thev niv ntawm Txoj Kev Npaj, suav nrog rau kev txhim kho thiab kev ua raws li cov txheej txheem kev khiav hauj lwm thiab cov lus qhia.
3. Taug qab xyuas qhov ua tau zoo ntawm Txoj Kev Npaj thiab qhia txog kev hloov pauv yav tom ntej rau Tus Neeg Khiav Hauj Lwm LA.
4. Kev koom tes nrog Tus Khiav Hauj Lwm LA hauv kev tsim kev sib raug zoo ua ke nrog cov zej zog uas muaj LEP.

*Tus Khiav Hauj Lwm txog Pej Xeem Txoj Cai Huab Hwm*

Tus Khiav Hauj Lwm txog Pej Xeem Txoj Cai Huab Hwm

(CR Tus Khiav Hauj Lwm) yog muaj lub luag hauj lwm rau:

1. Txais thiab leg dej num nrog kev tshab xyuas thiab daws cov lus tsis txaus siab hauv kev nkag nkaghom lus.

*Pawg Thawj Saib Xyuas Qib Siab*

DNR Pawg Thawj Saib Xyuas Qib Siab yog muaj lub luag hauj lwm los tshab xyuas kom paub meej tias cov ceg hauj lwm ntawm Txoj Kev Npaj Kom Kev Nkag Txog Hom Lus thiab cov kev npaj ua hauj lwm uas cuam tshuam uas tau muab tso rau hauv cov kev npaj hauv lub tuam tsev hauj lwm, thiab cov neeg ua hauj lwm thiab cov chaw pab nyiaj txiag ntawd txhawm rau los npaj txhij koj mus siv.

*Tag Nrho DNR Cov Neeg Ua Hauj Lwm*

DNR cov neeg ua hauj lwm yog muaj lub luag hauj lwm hauv kev nkag siab txog lawv qhov kev lav ris los muab kev pab cuam kev nkag txog hom lus rau niam txiv pej xeem txhua leej txhua tus.

## Ceg-tau txais Cov Nyiaj Pab ntawm Tsoom Fwv

Cov neeg tau txais nyiaj ntawm tsoom fwv uas tau xa dhau los ntawm DNR ua hauj lwm raws li tsoom fwv cov cai tswj hwm tib yam li DNR. DNR muaj lub luag hauj lwm los koj kev thiab ua hauj lwm nrog cov neeg tau txais kev pab cuam los txiav txim seb lawv lub luag hauj lwm zoo li cas hauv kev nkag txog hom lus. Txoj Kev Npaj no tsis tswj hwm cov koom haum uas siv DNR qhov chaw rau cov xwm txheej uas tsis yog DNR.

## Kev Paub Txog thiab Kev Cob Qhia Cov Neeg Ua Hauj Lwm ntawm DNR

DNR cov neeg ua hauj lwm yuav tsum paub lawv lub luag hauj lwm los muab LEP rau cov tib neeg hauv kev nkag txog cov kev pab cuam, lub khoos kas thiab cov dej num ntawm lub tuam tsev hauj lwm. Txhawm rau pab txhawb qhov no, Tus Khiav Hauj Lwm LA thiab Pawg Saib Xyuas Kev Nkag Txog Hom Lus yuav tsim ua kev cob qhia los pab cov neeg ua hauj lwm kom nkag siab txog cov kev xav tau thiab lub luag hauj lwm rau kev muab kev pab cuam ntawm kev nkag txog hom lus. Kev sib cuag nrog cov tib neeg uas muaj LEP ntau npaum twg, ces qhov xav tau yim ntau npaum ntawm hauv kev cob qhia.

Txhua tus neeg ua hauj lwm yuav tsum paub txog Txoj Kev Npaj Kev Nkag Txog Rau Hom Lus ntawm DNR. DNR cov neeg uahauj lwm yuav los ua tus thawj tswj hwm txoj hauj lwm, txawm tias lawv tsis cuam tshuam nrog cov tib neeg uas muaj LEP, lawv yuav tsum paub thiab nkag siab txog Txoj Kev Npaj los txhawb qhov tseem ceeb thiab ua kom muaj kev muaj yeej ntawm Txoj Kev Npaj. Lub DNR yuav muab faib Txoj Kev Npaj Kev Nkag Txog Rau Hom Lus hauv tshuab hluav taws xob thiab muab kev cob qhia los xyuas kom txhua tus neeg ua hauj lwm paub txog LEP cov cai thiab cov txheej txheem. Kev paub thiab kev cob qhia cov neeg ua hauj lwm yuav muaj xws li:

- Kev qhia saum huab cua qhia txog kev lav ris rau pej xeem cov cai sab nraud, suav nrog kev nkag txog hom lus. Qhov kev cob qhia no yuav suav nrog cov ntau ntawv hais txog Txoj Kev Npaj Kev Nkag Txog Rau Hom Lus ntawm DNR, suav nrog cov cai thiab cov txheej txheem rau kev nkag txog cov kev pab cuam fab hom lus thiab kev tiv tauj rau DNR cov neeg ua hauj lwm hais txog kev nkag txog hom lus.
- Kev cob qhia kev siv lus piav tes (xws li txhais lus hauv xov tooj) rau cov neeg ua hauj lwm uas yuav ntsib nrog cov neeg uas hais lwm yam lus uas tsis yog lus Askiv.

Kev cob qhia tshwj xeeb ntxiv yuav muab rau cov neeg uas muaj kev sib cuag nrog cov tib neeg uas muaj LEP. Qhov no yuav suav nrog kev tsim cov kev pab cuam nrog cov tib neeg uas muaj LEP nyob hauv siab, cov ntau ntawv cuam tshuam txog txoj hauv kev ua hauj lwm kom zoo tshaj plaws ntawm cov neeg txhais lus ua suab thiab cov neeg txhais lus rau tej ntau ntawv, thiab yuav ua li cas los sau cov ntau ntawv hais txog fab lus ntawm txhua leej kom kom sib haum ua ke.



## **Kev Txiaiv Txim Siab Txog Kev Xav Tau Kev Pab Cuam Kev Nkag Txog Rau Hom Lus: Kev Ntaus Nqi Txog Plaub Yam Muaj Feem Cuam Tshuam**

Tam li yog ib tus neeg tau txais kev pab cuam nyiaj txiag ntawm tsoom fww, DNR yog muaj lub luag hauj lwm los muab LEP rau cov tib neeg hauv kev nkag txog rau lub koom haum pab cuam, cov ntaub ntawv thiab kev pab cuam. Nrog kev muab ntau yam dej num thiab kev pab cuam ntawm feem hauj lwm thiab cov chaw ua hauj lwm ntawm DNR, hom thiab zaus ntawm kev sib cuag thiab kev cuam tshuam nrog cov tib neeg uas muaj LEP thiaj li sib txawv mus. Txhua feem hauj lwm ntawm DNR, nrog rau kev taw qhia los ntawm Pab Pawg Saib Xyuas Kev Nkag Txog Rau Hom Lus, yuav muab kev taw qhia, kev txhawb nqa thiab kev sib txuas txhawm rau los tsim kev sib raug zoo hauv cov zej zog uas muaj LEP txhawm rau los pab kom muaj txiaj ntsig zoo rau kev nkag txog rau cov khoos kas thiab kev ua dej num no.

DNR txoj hauv kev los muab qhov kev nkag txog no yuav tsum sib npaug raws li plaub yam muaj feem cuam tshuam uas tau tham hauv qab no. Cov lus nug uas tau nug hauv kev ntaus nqi plaub yam uas muaj feem cuam tshuam thiab cov ntaub ntawv ntawm no tuaj yeem koj los ua kev txiaiv txim siab tshwj xeeb txog kev muab kev pab cuam thiab cov cuab yeej kev nkag stxog rauhom lus hauv qib lub khoos kas, hauv cheeb tsam los sis qib hauv feem hauj lwm. Piv txwv li, kev ntaus nqi plaub yam uas muaj feem cuam tshuam seb cov lus hais hauv lub xeev sib txawv li cas, thiab lub khoos kas qee cov ntaub ntawv qhia txog kev pab cuam rau cov tib neeg uas muaj LEP tseem ceeb dua piv rau lwm cov ntaub ntawv. Kev ntsuas kev pab hais lus yuav tsum yog raws li qhov tsim nyog thiab tsim nyog tom qab txiaiv txim siab txog kev ntaus nqi plaub yam uas muaj feem cuam tshuam nrog. Cov kab lus hauv qab no piav qhia ntau ntxiv txog txhua feem ntawm kev ntaus nqi plaub yam uas muaj feem cuam tshuam.

### **1. Tus lej los sis feem ntawm cov neeg uas muaj LEP tsim nyog tau txais kev pab cuam los sis tej zaum yuav tau muaj**

Minnesota yog ib qho chaw nyob uas muaj ntau haiv neeg kev koj noj koj ua — txhua qhov chaw muaj keeb kwm, muaj kev koj yam ntxwv thiab xav tau yus hom lus. Qib ntawm kev paub lus Askiv (thiab xav tau kev pab fab lus) uas sib txawv ntau heev. Qhov loj los sis qhov pov thawj ntawm lub zej zog tsis tas yuav cuam tshuam nrog cov qib kev pab hom lus uas xav tau, yog vim li cas cov ntaub ntawv siv lus ntxaws thiaj li yog qhov tseem ceeb rau kev npaj thiab saib xyuas cov kev pab cuam fab lus ua ntej.

Lub kem 1 Minnesota cov lus qhia ntxaws txog zej zog cov kab lis kev cai raws li tau hais los ntawm Minnesota State Demographic Center. Nws qhia txog txhua lub zej zog cov ntaub ntawv hais txog cov kab lis kev cai, suav nrog qhov loj ntawm lub zej zog, feem pua ntawm cov tib neeg uas yug sab nraum Teb Chaws Meskas, thiab feem pua ntawm kev muaj LEP. LEP txhais tau hais tias thoob plaws qhov kev ntsuas no yog cov tib neeg muaj hnub nyoog tshaj tsib xyoos uas qhia tus kheej tias hais lus Askiv tau tsawg dua. “zoo heev.”

**Lub kem 1.** Cov Ntsiab Lus Tseem Ceeb txog Cov Yam Ntxwv Ntaub Ntawv Pej Xeem ntawm Minnesota Cov Zej Zog Cov Kab Lis Kev Cai

<b>Pawg Kab Lis Kev Cai</b>	<b>Haiv neeg los sis tsav neeg raws hauv cov ntaub ntawv suav pej xeem</b>	<b>% Cov pejxeem</b>	<b># Cov pej xeem Cuab yim neeg</b>		<b>% Neeg txawv teb chaws</b>	<b>% nrog ciam txwv fab lus ( Hnub Nyoog 5 Xyoos nce saud)</b>
Dakota	Neeg Meskas Qhab	0.1%	6,900	2,500	2%	0 %
Ojibwe	Neeg Meskas Qhab	0.6%	34,300	13,800	1%	0 %
Neeg Esxias Is Dias	Neeg Esxias	0.8%	43,000	15,700	76%	4 %
Suav	Neeg Esxias	0.5%	27,300	10,200	74%	17 %
Filipino	Neeg Esxias	0.2%	11,500	3,500	80%	4 %
Hmoob	Neeg Esxias	1.4%	73,700	16,100	41%	17 %
Kaus Lim	Neeg Esxias	0.3%	17,000	6,500	81%	3 %
Nplog	Neeg Esxias	0.2%	12,300	3,000	62%	25 %
Nyab laj	Neeg Esxias	0.5%	29,600	8,700	66%	23 %
Meskas Dub	Neeg Tawv Dub	3.4%	182,400	74,300	0%	0 %
Ethiopian	Neeg Tawv Dub	0.4%	23,000	7,700	69%	9 %
Liberian	Neeg Tawv Dub	0.3%	15,900	4,900	70%	2 %
Somali	Neeg Tawv Dub	0.9%	48,800	14,800	59%	20 %
Neeg Mexico	Neeg Hispanic	3.3%	178,200	46,400	38%	18 %
Puerto Rican	Neeg Hispanic	0.2%	11,000	3,400	10%	7 %
Lav xias	Neeg Tawv Dawb	0.9%	47,900	18,000	18%	5 %

Neeg Tawv Dawb	Neeg Tawv Dawb	80.3%	4,376,600	1,934,400	2%	0%
<i>Lwm Haiv Neeg Meskas Qhab</i>	<i>Neeg Meskas Qhab</i>	0.2%	12,600	5,600		
<i>Lwm Haiv Neeg Esxias</i>	<i>Neeg Esxias</i>	0.6%	31,400	9,500		
<i>Lwm Haiv Neeg Tawv Dub</i>	<i>Neeg Tawv Dub</i>	0.6%	30,000	14,700		
<i>Lwm Haiv Neeg Hispanic</i>	<i>Neeg Hispanic</i>	1.2%	62,700	18,800		
<i>Lwm yam (suav nrog Haiv Neeg Pov Txwv Pas Xis Fiv)</i>		0.1%	7,400	2,200		
<i>Ntau pawg kab lis kev cai</i>		3.1%	167,500	35,000		
<b>Tag Nrho Cov Neeg hauv Minnesota</b>		<b>100.0%</b>	<b>5,450,900</b>	<b>2,269,700</b>	<b>8%</b>	<b>2%</b>

\* Kev txwv hom lus txhais raws li cov neeg uas tau tshaj tawm tias lawv hais lus Askiv tau tsawg dua "zoo heev"

Tag nrho cov ntaub ntawv hauv lub kem no tau lo s ntawm MN State Demographic Center's 2018 "Economic Status of Minnesotans" Qhov Kev Tshaj Tawm Muaj nyob ntawm [https://mn.gov/admin/assets/MNSDC\\_EconStatus\\_2018Report\\_FNL\\_Access.pdf\\_tcm36-362054.pdf](https://mn.gov/admin/assets/MNSDC_EconStatus_2018Report_FNL_Access.pdf_tcm36-362054.pdf)

### *Cov lus hais nthuav dav thiab muaj feem ntawm cuab yim neeg uas muaj LEP*

Raws li kev kwv yees tsis ntev los no los ntawm American Community Survey (ACS), Minnesota cov pej xeem muaj li 2.2 lab tsev neeg. Kwv yees li ntawm 260,000, los sis ze li 12% ntawm cov tsev neeg, feem ntau hais lwm hom lus uas tsis yog lus Askiv. Ntau tshaj 50,000, los sis 2.4% ntawm tsev neeg, muaj kev paub lus Askiv tsawg.

<sup>1</sup> Lub Chaw Hauj Lwm Saib Xyuas Ntawv Teev Npe Hauv Tsev Neeg, Lub Kem Tshawb Xyuas Zej Zog Teb Chaws Meskas ID S1602, "Cuab Yim Neeg Hais Lus Askiv Tau Tsawg hauv Xyoo 2019: ACS Lub Kem Ncauj Lus Kwv Yees Tau hauv 5 Lub Xyos" Nkag siv tau thaum 1/13/2021.

Lub kem 2 Cov lus qhia luv-luv txog cov lus uas hais ntau tshaj plaws nyob rau hauv Minnesota raws li American Community Survey (ACS) kwv yees thiab cov ntaub ntawv sau npe rau pej xeem hauv tsev kawm ntawv los ntawm Minnesota Department of Education<sup>2</sup> (MDE).

**Lub kem 2.** Xaus cov ntsiab lus luv-luv ntawm cov lus nyiam hais tshaj plaws hauv Minnesota.

Pawg lus	2015-2019 ACS Kev Kwv Yees 5 Xyoo		MDE 2019-2020 Cov Ntaub Ntawv Tau Tso Npe		
	Kwv yees tag nrho cov cuab yim neeg uas siv hom lus ib txwm hais	Kwv yees tag nrho cov cuab yim neeg uas muaj LEP	Lub Npe Hom Lus	2019-2020 Kev Tso Npe Kawm hauv Tsev Kawm Ntawv txog Hom Lus Ib Txwm Hais	Feem pua ntawm tag nrho cov tso npe kawm
Lus Mev	82,811	15,716	Lus Mev	51,396	5.9%
Lwm cov lus European	58,999	6,468	Lus Lav Xias	2,493	0.3%
Cov lus Pov Txwv Pas Xis Fiv thiab Lus AsXias	64,568	14,507	Lus Hmoob	20,362	2.3%
			Lus Kas Lees	4,418	0.5%
			Lus Nyab Laj	3,923	0.4%
			Lus Suav, Mandarin	2,508	0.3%
Lwm hom lus tag nrho	54,810	15,931	Lus Somali	27,989	3.2%
			Lus Arabic	3,311	0.4%
			Lus Oromo, Afan Oromo, Oromiffa	2,581	0.3%

**Kev Faib Cov Ntaub Ntawv Pej Xeem ntawm LEP**

Los ntawm qhov kev kwv yees tsis ntev los no ntawm ACS, muaj 12 lub cheeb tsam nroog hauv Minnesota uas muaj cov neeg muaj uas LEP ntau dua li tsib feem pua ntawm lawv cov pej xeem neeg tag nrho los sis 1,000 tus neeg/400 tsev neeg. Lub kem 3 qhia tag nrho txog cov kwv yees thiab feem pua ntawm cov tsev neeg uas raug txheeb qhia tias **muaj** LEP rau 12 lub cheeb tsam nroog no.

<sup>2</sup> Lub Chaw Hauj Lwm Saib Xyuas Ntawv Teev Npe Hauv Tsev Neeg, Lub Kem Tshawb Xyuas Zej Zog Teb Chaws Meskas ID S1602, “Cuab Yim Neeg Hais Lus Askiv Tau Tsawg hauv Xyoo 2019: ACS Lub Kem Ncauj Lus Kwv Yees Tau hauv 5 Lub Xyoo” Nkag siv tau thaum 1/13/2021  
Minnesota Lub Tuam Tsev Hauj Lwm ntsig txog  
Cov Peev Txheej Hav Zoov Roj Tsuag 12  
Txoj Phiaj Xwm Kev Pab Lus (Lub Rau Hlis Ntuj 2022)

**Lub kem 3.** Cov ntsiab lus xaus luv-luv ntawm cov cheeb tsam nroog uas muaj LEP ntau dua tsib feem pua los sis 400 tsev neeg, raws li ACS 2019 kev kwv yees hauv ncuu **sij hawm** tsib xyoos.

Lub npe cheeb tsam nroog	Est. Xam tag nrho cov yim neeg uas muj LEP	Xam tag nrho LEP tus leh uas yuam kev (MOE)	Est. feem pua uas muaj LEP	MOE Est feem pua uas muaj LEP
Hennepin	18804	±1038	3.7%	±0.2%
Ramsey	11395	±746	5.5%	±0.4%
Dakota	4421	±472	2.7%	±0.3%
Anoka	2629	±315	2.1%	±0.2%
Olmsted	1767	±314	2.8%	±0.5%
Stearns	1476	±326	2.5%	±0.6%
Scott	1209	±203	2.4%	±0.4%
Mower	1149	±203	7.4%	±1.3%
Washington	1019	±206	1.1%	±0.2%
Nobles	884	±196	11.0%	±2.4%
Rice	766	±185	3.3%	±0.8%
Kandiyohi	655	±188	3.9%	±1.1%

Lub kem 4, hauv qab no, qhia qhov feem pua ntawm cov lus hais tseem ceeb (raws li cov ntaub ntawv hauv xyoo 2019-2020 MDE<sup>3</sup>) thiab kev kwv yees feem pua ntawm cov neeg hais lus Askiv tau tsawg (Raws li kev kwv yees hauv ncuu sij hawm tsib xyoos ACS 2019) rau tsib yam lus uas tsis yog lus Askiv uas hais ntau tshaj plaws nyob hauv Minnesota. Cov ntaub ntawv no qhia txog qhov sib txawv ntawm qhov ntau ntawm pawg lus sib txawv ntawm cov cheeb tsam nroog, thiab tseem muaj qhov sib txawv ntawm feem pua ntawm cov neeg hais lus LEP hauv txhua pawg lus. Thaum coj los ua ke, nws yuav pab kom paub txog DNR cov khoos kas thiab cov kev pab cuam uas yuav muaj lub cib fim tauntsib cov tib neeg uas muaj LEP tsawg ntau npaum li cas thiaj li yuav paub pab cuam lus hauv txhua pawg lus.

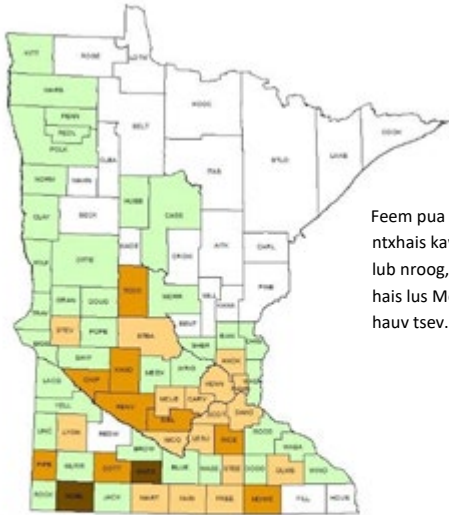
Daim duab 1a-e qhia txog kev faib raws tej chaw thiab nthuav dav ntawm tsib yam lus uas tsis yog lus Askiv feem ntau hais hauv tsev los ntawm cov tub ntxhais kawm hauv Minnesota.

<sup>3</sup> Cov ntaub ntawv hais txog thawj hom lus ntawm cov tub ntxhais kawm sau npe rau hauv cov tsev kawm ntawv tsoom fww li sau los ntawm MDE qhia qhov loj ntawm LEP cov zej zog nroog cov me nyuam uas sau npe kawm ntawv tau kawm hauv cov tsev kawm ntawv tsoom fww li los ntawm lub nroog tab sis tsis sawv cev rau lub nroog tag nrho. Kev sib piv ncaj qha ntawm ACS kwv yees rau MDE cov ntaub ntawv rau cov tsev neeg uas nws hom lus tseem ceeb yog lus Mev (tsuas yog pawg lus ncaj qha sib piv ntawm ob cov ntaub ntawv) qhia tias cov ntaub ntawv sau npe kawm ntawv tsoom fww li los ntawm MDE feem ntau ua rau cov pej xeeb hais lus Mev tshaj li qhov kev tshawb pom. Raws li cov qauv neeg sawv cev ntawm tag nrho lub nroog. Nws tsis paub tias qhov no muaj tseeb rau lwm pawg lus.

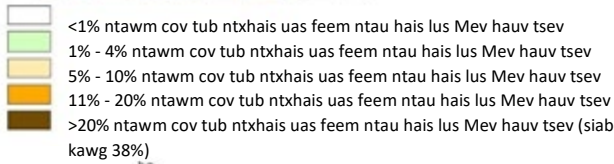
**Lub kem 4.** Xaus cov ntsiab lus luv-luv hauv cheeb tsam nroog piav qhia txog qhov kev kwv yees feem pua ntawm cov neeg hais thawj hom lus hauv txhua lub cheeb tsam nroog thiab feem pua ntawm cov neeg hais thawj hom lus uas muaj LEP rau cov cheeb tsam nroog uas muaj kev kwv yees cov pej xeem ntau dua li tsib feem pua ntawm LEP los sis 400 tsev neeg uas muaj LEP.

Lub Npe Cheeb Tsam Nroog	MDE Lus Mev %	ACS Lus Mev LEP %	ACS Lus Mev LEP % MOE	MDE Lus Somali %	ACS Lwm Yam LEP %	ACS Lwm Yam LEP % MOE	MDE Lus Hmoob %	MDE Lus Karen %	MDE Lus Nyab Laj %	ACS A LEP
Hennepin	9.5 %	19.6 %	±2.1 %	6.3 %	31.0 %	±2.7 %	2.7 %	0.0 %	0.6 %	19.
Ramsey	7.5 %	23.1 %	±3.6 %	5.4 %	34.4 %	±4 %	13.3 %	3.8 %	0.6 %	30.
Dakota	7.8 %	17.3 %	±3.9 %	3.5 %	29.5 %	±5.6 %	0.3 %	0.0 %	0.8 %	18.
Anoka	5.6 %	18.8 %	±3.7 %	1.7 %	19.5 %	±4.4 %	2.8 %	0.0 %	1.1 %	16.
Olmsted	5.1 %	19.1 %	±8 %	4.8 %	29.0 %	±8.5 %	0.4 %	0.0 %	0.8 %	27.
Stearns	4.5 %	16.6 %	±5.7 %	13.3 %	48.4 %	±11 %	0.0 %	0.0 %	0.4 %	16.
Scott	4.8 %	17.2 %	±6.8 %	1.9 %	15.6 %	±10.3 %	0.1 %	0.0 %	1.1 %	18.
Mower	16.2 %	49.5 %	±9.7 %	0.0 %	62.0 %	±19.5 %	0.0 %	2.2 %	0.4 %	58.
Washington	2.7 %	10.9 %	±3.7 %	0.6 %	16.0 %	±6.9 %	2.2 %	0.0 %	0.5 %	9.8
Nobles	37.7 %	41.0 %	±9 %	0.0 %	38.4 %	±35.7 %	0.0 %	3.0 %	0.2 %	35.
Rice	13.2 %	31.8 %	±10.1 %	9.8 %	46.9 %	±14 %	0.0 %	0.0 %	0.4 %	23.
Kandiyohi	16.7 %	16.4 %	±9.1 %	12.3 %	63.0 %	±24.8 %	0.0 %			64.

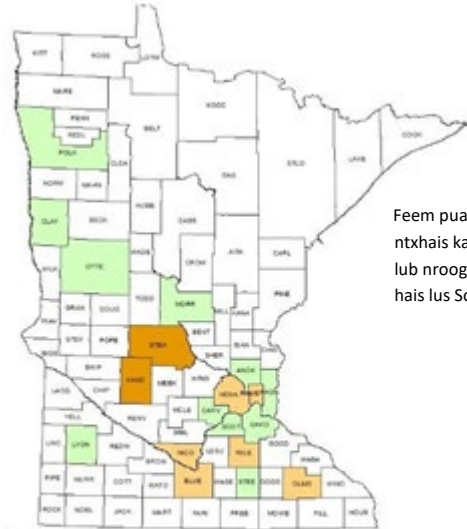
Daim duab 1 a-e. Daim duab qhia chaw ntawm thaj chaw muaj ntau yam ntawm tsib yam lus uas tsis yog lus Askiv feem ntau hais hauv tsev los ntawm MN cov tub ntxhais kawm (Feem pua nkaus xwb).



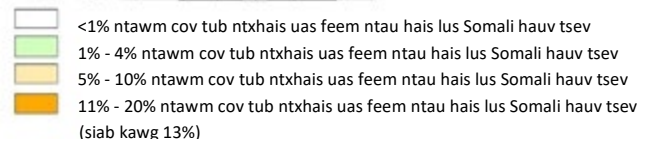
Feem pua ntawm cov tub ntxhais kawm los ntawm lub nroog, uas feem ntau hais lus Mev (Spanish) hauv tsev.



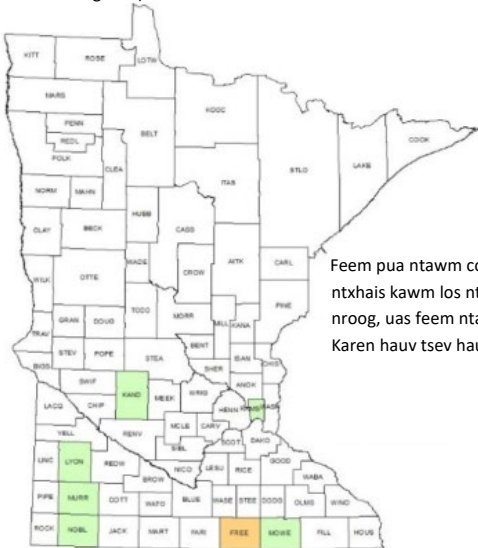
a.



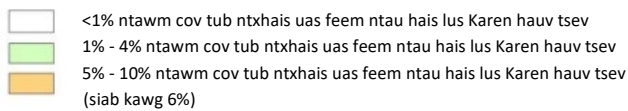
Feem pua ntawm cov tub ntxhais kawm los ntawm lub nroog, uas feem ntau hais lus Somali hauv tsev



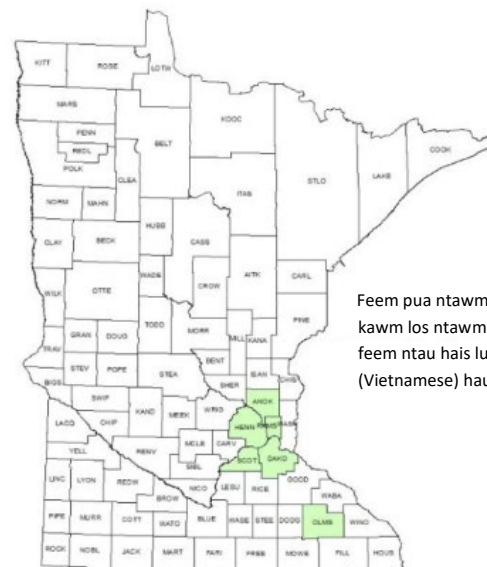
b.



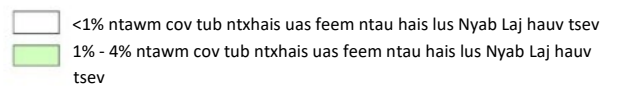
Feem pua ntawm cov tub ntxhais kawm los ntawm lub nroog, uas feem ntau hais lus Karen hauv tsev hauv tsev



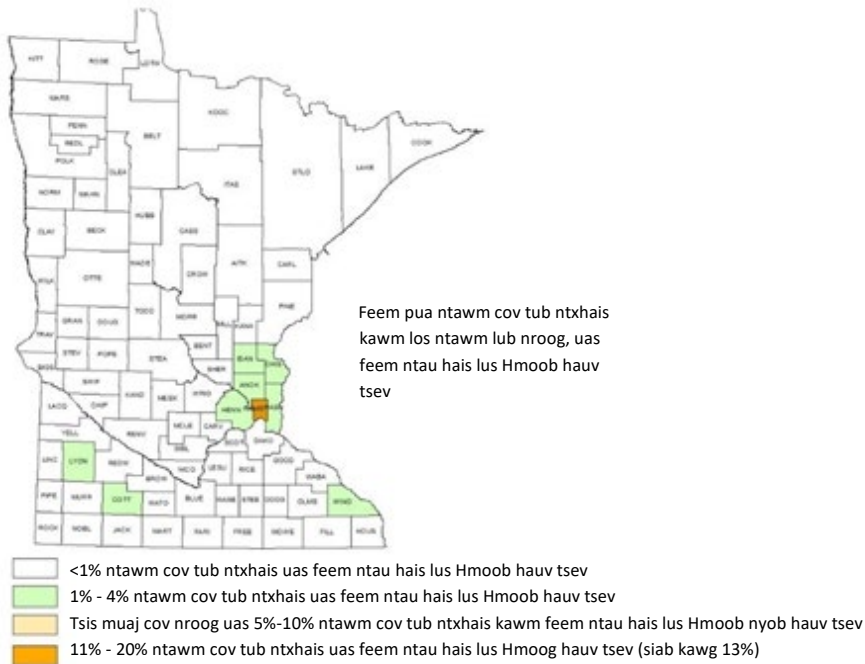
c.



Feem pua ntawm cov tub ntxhais kawm los ntawm lub nroog, uas feem ntau hais lus Nyab Laj (Vietnamese) hauv tsev



d.



e.

## 2. Qhov tuab uas cov tib neeg uas muaj LEP tiv tauj nrog DNR

DNR yuav ntsuas, qhov tuab ntawm kev tiv tauj nrog cov tib neeg uas muaj LEP uas xav tau kom phim nrog rau tshaj plaws. Cov ntaub ntawv yuav raug sau los ntawm DNR cov neeg ua hauj lwm uas sib txuas nrog cov tswv cuab hauv zej zog tsis tu ncu. Piv txwv li, Lub Chaw Saib Xyuas Ntaub Ntawv ntawm DNR tseem yuav txuas ntxiv sau yog tias tus neeg hu xov tooj thov cov ntaub ntawv hais lwm hom lus. Qhov kev xav tau kev pab cuam lus yuav saib raws li:

- Qhov tuab ntawm cov neeg ua hauj lwm tiv tauj nrog pawg lus.
- Qhov tuab uas cov neeg muaj LEP nrhiav kev pab cuam los ntawm lub khoos kas.
- Hom kev pab cuam hom lus tsim nyog.

## 3. Qhov xwm txheej thiab qhov tseem ceeb rau cov tib neeg lub neej ntawm lub khoos kas, tes dej num, los sis kev pab cuam los ntawm DNR

DNR yuav, ua ntu zus, ntaus nqi txog qhov tseem ceeb rau cov muab kev pab cuam thiab cov ntaub ntawv uas yuav muab ua hom lus uas tsis yog lus Askiv. Cov txheej txheem ntaus nqi qib tseem ceeb yuav muaj xws li:



1. Cov ntaub ntawv tseem ceeb rau kev nkag txog rau tsoom fwm cov nyiaj pab cuam los sis cov txiaj ntsig.
2. Cov xwm txheej uas tsis muaj ntaub ntawv yuav muaj kev cuam tshuam loj rau kev noj qab haus huv los sis kev nyab xeeb ntawm cov neeg uas muaj LEP.
3. Cov ntaub ntawv los sis kev sib txuas lus uas raug cai; Cov xwm txheej uas tsis muaj ntaub ntawv yuav ua rau muaj kev nplua me ntsis los sis raug txim loj los sis yog ib feem ntawm kev tshawb xyuas ntawm tub ceev xwm.
4. Cov ntaub ntawv uas tuaj yeem ua rau muaj kev cuam tshuam loj rau tib neeg yog tias lawv tsis nkag siab zoo txog cov ntaub ntawv.

Rau lwm hom kev sib txuas lus, kev nkag txog yam muaj txiaj ntsig yuav tsum muaj kev paub txog lub khoos kas uas muaj nyob lawm. Hauv ntau qhov xwm txheej, kev tsis muaj kev paub txog lubkhoos kas tuaj yeem yuav tsis kam lees paub cov tib neeg uas muaj LEP nkag txog qhov txiaj ntsig tau. Piv txwv li, kev tsis muaj cov ntaub ntawv txhais lus ntawm lub xeev lub chaw ncig ua si los txhais cov khoom pov thawj tuaj yeem tiv thaiv cov pab pawg los ntawm kev kawm txog fab ntuj xeeb tsim thiab kab lis kev cai ntawm thaj chaw. Txawm li cas los xij, nws yuav luag tsis tuaj yeem txhais tag nrho DNR cov ntaub ntawv nthuav tawm mus ua txhua hom lus. Ncauj Lus VI tsis xav tau qhov no ntawm cov neeg tau txais kev pab cuam nyiaj txiaj los ntawm tsoom fwm teb chaws, thiab Lus Txib Ntawm Thawj Coj 13166 tsis xav tau kev pab los ntawm tsoom fwm cov koom haum. Nws yog ib qho tseem ceeb rau DNR kom ntsuam xyuas yam tsis tu ncuva txog cov kev xav tau ntawm cov neeg uas muaj cai tsim nyog tau txais kev pab cuam los txiaj txim seb cov ntaub ntawv nthuav tawm puas tsim nyog yuav tsum tau txhais li cas thiab, yog tias tsim nyog, cov ntaub ntawv twg yuav tsum tau muab txhais.

#### **4. Cov kev pab cuam DNR thiab cov nqi ntawm kev pab lus.**

DNR cov kev pab cuam uas muaj nyob thiab cov nqi ntawm kev muab cov kev pab cuam lus tuaj yeem cuam tshuam cov kauj ruam hauv kev nkag txog cov tib neeg uas muaj LEP. Txawm hais tias kev siv zog los muab kev pab lus yuav raug suav hais tias tsis tsim nyog yog tias tus nqi ntawm kev muab kev pab ntau dua li cov txiaj ntsig, DNR yuav tshawb nrhiav txoj hauv kev uas pab txuag tau tus nqi hauv kev muab kev pab cuam lus thiab raug ua ntej txwv cov kev pab cuam vim muaj kev txwv fab kev pab cuam. Feem hauj lwm, cov khoos kas thiab cov cheeb tsam yuav tsum sau ua ntaub ntawv txog cov kev ntaus nqi thaum txheeb xyuas txog cov nqi txwv uas muaj lub laj thawj zoo rau kev txwv kev pab lus.

### **Kev suav sau cov ntaub ntawv kev teeb tsa hom lus**

Txhawm rau nkag txog lub khoos kas thiab cov kev pab cuam yam muaj txiaj ntsig hlo, nws yog qhov tseem ceeb uas DNR tuaj yeem txheeb xyuas hom lus uas cov tib neeg thiab cov zej zog xav tau uas muab kev pab cuam tau rau.

Muaj ntau txoj hauv kev tuaj yeem siv los pab txheeb xyuas cov tib neeg uas muaj LEP, suav nrog:

- Kev nthuav qhia, kev koom tes thiab kev sib raug zoo nrog cov neeg uas muaj feem cuam tshuam
- Kev leg dej num nrog cov koom haum koom tes
- Kev tshab xyuas cov ntaub ntawv los sis cov ntaub ntawv sau los ntawm kev sib tham ua ntej nrog cov tib neeg uas muaj LEP
- Kev ntaus nqi cov ntaub ntawv pej xeeem uas cuam tshuam

Tus Khiav Hauj Lwm LA thiab Pawg Saib Xyuas Kev Nkag Txog Rau Hom Lus tseem yuav tsim kev sib raug zoo uas tuaj yeem pab DNR tau tag nrho.

Cov thawj coj ntawm feem hauj lwm DNR yuav tsum xyuas kom paub tseeb tias yus feem hauj lwm tau suav sau cov ntaub ntawv ntxaws ntawm LEP uas lawv tau muab. Tus Khiav Hauj Lwm LA tau muab lus qhia txog kev khaws cov ntaub ntawv thiab cov kev tshaj tawm uas los yuav txog. Cov ntaub ntawv no tuaj yeem siv los pab txiav txim siab qib kev pab cuam ntawm LEP uas tsim nyog rau, ntsuas kev hloov pauv, thiab muab lus qhia rau cov thawj coj hauv feem hauj lwm hais txog cov peev txheej muab kev pab uas xav tau los txhawb kev nkag txog rau hom lus. DNR txwv tsis pub muaj kev ntxub ntxaug nyob rau hauv tag nrho nws cov kev pab cuam thiab kev ua tes dej num thiab yuav tsis siv cov ntaub ntawv sau txog cov tib neeg uas muaj LEP rau kev ntxub ntxaug rau pawg los sis rau tus tib neeg. Tsis tas li ntawd lawm, DNR yuav tsis saib txog kev nkag teb chaws raws li qhov cuam tshuam hauv kev txiav txim siab seb ib tus neeg twg puas muaj cai tsim nyog tau txais kev pab cuam txog LEP uas tau teev tseg hauv Txoj Kev Npaj no.

## **Kev Xaiv Cov Kev Pab Cuam Lus**

Raws li tau sau tseg saum toj no hauv ntu Kev Ntaus Nqi Plaub Yam Uas Muaj Feem Cuam Tshuam, DNR yuav ua cov kauj ruam ua tsim nyog los xyuas kom paub meej tias cov ntaub ntawv tseem ceeb raug muab txhais los sis txhais ua hom lus lawm ntawm cov tib neeg uas muaj LEP uas tau txais kev cuam tshuam los ntawm los sis nyiam raug hauv cov ntaub ntawv. Dhau li ntawd lawm DNR tseem yuav ua raws li cov kauj ruam ua tsim nyog txhawm rau kom paub tseeb tias puas muaj kev sib txuas lus tau thaum uas siv tus neeg txhais ntawm ncauj los sis tus neeg txhais lus hauv cov ntaub ntawv cog lus, los sis cov neeg ua hauj lwm ua hais tau ntau hom lus.

Feem ntau lawm, kev txhais lus ntawm ncauj yog siv nrog cov lus hais txhais mus nrog lub suab lus kiag yuav tsom kwm mus rau cov ntsiab lus sau ua ntaub ua ntawv. Ob qho tib si yog cov tswv yim uas DNR yuav siv rau kev nkag txog rau hom lus. Lub Xeev Minnesota muaj cov ntawv cog lus zoo rau kev txhais lus hauv xov tooj), kev txhais lus ntawm ncauj tam sim nrog cov suab lus thiab kev pab txhais lus rau cov ntaub ntawv.

Thaum xaiv cov kev pab cuam hom lus twg los siv, DNR yuav txiav txim txog tus nqi thiab qhov tseem ceeb ntawm cov ntaub ntawv. Piv txwv li, yog tias nws raug nqi los sis lub sij hawm txwv hauv kev txhais cov kev cai loj, DNR tuaj yeem siv cov kab lus raws li tau piav qhia hauv qab no kom ntseeg tau tias tus neeg uas muaj LEP tuaj yeem nkag siab txog rau cov ntaub ntawv hauv lawv hom lus.

Qee qhov kev sib cuam tshuam uas DNR muaj nrog cov pej xeem yog qhov yooj yim heev, xws li kev yuav daim ntawv tso cai nres tsheb los sis daim ntawv pov thawj los ntawm Tus Saib Xyuas Kev Txuag. Tus neeg txhais lus ntawm ncauj yuav tsis muaj cai tsim nyog rau txhua qhov xwm txheej, tab sis cov neeg ua hauj lwm uas cuam tshuam nrog cov pej xeem yuav tsum tau ceeb toom tias cov kev pab cuam nkag txog rau hom lus muaj thiab ua raws li cov lus thov hauv kev pab cuam nkag txog rau hom lus.

## **Kev Txhais Lus Nrog Suab Lus**

Kev txhais lus suav nrog kev ua raws li kev mloog kev sib txuas lus hauv ib hom lus (cov lus hauv paus) thiab muab txhais mus ua lwm hom lus ua suab lus (hom lus xav tau) kom tau tib lub ntsiab lus li qub. DNR yuav siv cov kws txhais lus uas muaj peev xwm los muab kev pab cuam kom tau zoo tshaj plaws rau cov tib neeg uas muaj LEP. Cov kws txhais lus muaj peev xwm yuav tsum:

- Muaj kev paub lus Askiv zoo thiab hom lus uas yuav txhais mus zoo nrog thiab.
- Muaj kev cob qhia zoo uas yuav suav nrog kev txawj ntse thiab kev coj zoo ntawm kev txhais lus.
- Muaj kev paub tseem ceeb hauv ob hom lus ntawm cov ntsiab lus tshwj xeeb los sis cov ntsiab lus.
- Muaj kev nkag siab zoo txog cov neeg koom nrog cov kab lis kev cai.

Cov ntaub ntawv hauv qab no yuav tsum raug txiav txim siab thaum tsim nyog siv tus neeg txhais lus txhawm rau kom tuaj yeem nkag txog rau DNR lub khoos kas los sis cov kev pab cuam yam muaj txiaj ntsig hlo.

### *Kev txiav txim siab ncuu dav*

1. **Siv kev txhais lus rau cov ntaub ntawv.** DNR cov neeg ua hauj lwm yuav tsum tau sau ua ntaub ntawv txhua zaus thaum siv tus neeg txhais lus los sis thaum tus neeg koom nrog siv lwm hom lus pab. Thaum yog tias ua tau zoo lawm, qhov no tuaj yeem muab tso rau hauv cov kev lis khaws cov ntaub ntawv sau tseg cia ua qauv.
2. **Siv cov kws pab txhais lus tim ntsej tim muag ib toj ib, raws li qhov xav tau.** Yog xav tau ib tug neeg txhais lus tim ntsej tim muag kom zoo dua siv xov tooj, cov neeg ua hauj lwm yuav tsum npaj kom muaj tus neeg txhais lus nyob rau hauv lub sij hawm thiab qhov chaw uas yooj yim rau tus neeg txhais lus thiab cov neeg koom nrog tau los sib tham ua ke.
3. **Txheeb xyuas tus neeg muaj feem cuam tshuam.** Ua ntej tshaj tawm cov ntaub ntawv tshwj xeeb los sis cov ntaub ntawv ntiag tug, DNR cov neeg ua hauj lwm yuav tsum tau txheeb xyuas tus neeg muaj feem cuam tshuam ua ntej tso. Cov neeg ua hauj lwm uas paub ntau hom lus, kev pab cuam kab lus, cov neeg ua hauj lwm los sis cov neeg muag khoom muab kev pab cuam txhais lus ntawm ncauj los sis kev txhais lus rau tej ntaub ntawv cog lus nrog lub xeev tuaj yeem pab DNR cov neeg ua hauj lwm hauv kev txheeb xyuas.

4. Kev tiv tauj nrog cov tib neeg uas muaj LEP tej zaum yuav tshwm sim hauv thaj chaw deb uas muaj ntau yam los cuam tshuam hauv kev nkag txog hauv kev siv xov tooj los sis kev txhais lus tim ntsej tim muag. DNR cov neeg ua hauj lwm yuav tsum xyuas kom paub tseeb tias tau soj qab xyuas thiab seb nws puas tuaj yeem ua tau tom qab nrog kev pab txhais lus.

### *Cov Peev Txheej Kev Txhais Lus*

Cov neeg ua hauj lwm yuav tsum siv cov kev pab txhais lus kom txuag tauu cov nqi thiab muab kev pab cuam tau ceev raws li siab xav:

**DNR cov neeg ua hauj lwm hais tau ntau hom lus** – Cov thawj coj ntawm DNR tuaj yeem xa cov tib neeg uas muaj LEP mus rau cov neeg ua hauj lwm uas hais tau ntau hom lus yog tias cov neeg ua hauj lwm no tuaj thiab npaj txhiaj yuav muab kev pab cuam nyob rau ntawm lub khoos kas ntawd.

**Cov kev pab cuam txhais lus hauv xov tooj (Kev Txhais Lus Hauv Xov Tooj)** – Kev txhais lus hauv xov tooj muab kev pab cuam txhais lus ntau dua li 200 hom lus, muaj pab cuam hauv 24 teev hauv ib hnuv, xya hnuv hauv ib lub lim tiam. Cov neeg ua hauj lwm yuav tsum siv cov kev pab cuam txhais lus hauv xov tooj thaum tsis muaj cov neeg ua hauj lwm hais tau ntau hom lus, thaum cov hom lus yog tsis tau ntsib dua los li hauv rau hauv DNR, los sis thaum cov neeg ua hauj lwm tsis paub meej tias tus neeg hais lus yog hom lus dab tsi. Muaj kev sau nqi ntawm DNR sau raws feeb rau hauv kev siv cov kev pab txhais lus no. DNR cov neeg ua hauj lwm yuav tsum ua kom swm nrog cov kev lis kev pab txhais lus hauv xov toojua ntej yuav los ua hauj lwm nrog.

**Cov kev pab txhais lus ntawm ncauj tim ntsej tim muag, txhais raws ntawv cog lus** – The Minnesota Department of Administration tuav cov ntaub ntawv cog lus tseem ceeb nyob rau thoob plaws lub xeev rau kev txhais lus hais thiab cov kev pab cuam uas cuam tshuam. Cov neeg muag khoom ntawm [daim ntawv cog lus tseem ceeb nyob rau thoob plaws lub xeev rau kev txhais lus hais thiab cov kev pab cuam uas cuam tshuam \(Spoken Language Interpreting and Related Services Statewide master contract\)](#) tau raug xaiv los ntawm Kev Lis Kev Thov Rau Daim Qauv Ntawv (RFP). Cov neeg muag khoom muab kev pab txhais rau cov ntaub ntawv, cov kev pab cuam cov suab lus thiab yeeb yaj kiab, thiab lwm yam kev pab cuam ntsig txog kev txhais lus. Cov kev pab cuam, tus nqi, thiab lub sij hawm pab cuam yuav sib txawv mus raws tus neeg muag khoom thiab qhov kev maj ntawm qhov kev thov. Cov neeg muag khoom no yuav tsum ua raws li txoj cai ntawm kev coj ua thiab cov qauv kev txawj ntse. DNR yuav tsum muaj daim ntawv cog lus sib koom ua ke nrog cov neeg cog lus kom muab cov ntaub ntawv ntiag tug los sis cov ntaub ntawv tsis pub lwm tus paub. DNR cov neeg ua hauj lwm uas xav kom muaj cov ntaub ntawv txhais los sis tsim cov ntawv txhais ua lus thiab cov suab los sis cov yeeb yaj kiab yuav tsum tau hu mus rau lawv feem hauj lwm yuav khoom.

*Cia siab rau tsev neeg, phooj ywg, los sis tus me nyuam yaus los ua tus txhais lus rau*

Cov hauv qab no yog cov kev txiav txim siab rau ib tus neeg uas muaj LEP xav kom ib tug phooj ywg los sis cov neeg hauv tsev neeg los ua tus txhais lus rau lawv:

- Kev tiv thaiv kev tsis pub lwm tus paub thiab qhovkev txhais lus raug yuav tsum muaj kev txhawj xeeb tshaj plaws, tshwj xeeb tshaj yog tias kev sib cuam tshuam txog cov ncauj lus uas yuav cuam tshuam txog kev ua txhaum cai lij choj los sis cuam tshuam tsis zoo rau kev muaj cai tsim nyog tau txais kev pab cuam.
- Ib txwm muab kev pab txhais lus ntawm ncauj pub dawb, vim tias cov tib neeg uas muaj LEP tej zaum yuav tsis paub tias muaj cov kev pab txhais lus ntawm ncauj.
- Yog tias ib tug neeg uas muaj LEP xav kom muaj ib tug neeg hauv tsev neeg los sis tus phooj ywg los ua tus neeg pab txhais lus rau, nug seb tus neeg ntawd puas tau txais kev cob qhia los dua li txhawm rau kom paub meej tias kev txhais lus yuav tsum tau lub ntshiab ua raug. Yog tias tsev neeg los sis tus phooj ywg tab tom txhais lus, kev hu xov tooj los sis xa ntawv yuav tsum tau ua los ntawm cov neeg ua hauj lawm uas hais tau ntau hom lus, cov neeg ua hauj lwm pab cuam lus hauv xov tooj los sis cov neeg ua hauj lwm uas muaj ntawv cog lus.
- Tsis txhob cia siab rau tus me nyuam yaus los ua tus txhais lus rau. Tsis txhob siv rau hauv cov xwm txheej uas siv raug txoj cai los sis kev nkag txog rau cov kev pab cuam tseem ceeb tuaj yeem muaj qhov cuam tshuam.
- DNR cov neeg ua hauj lwm uas paub hais ntau hom lus los sis cov neeg txhais lus raws daim ntawv cog lus yog ib qho xav tau nyob rau hauv cov xwm txheej uas ib tus neeg uas muaj LEP yuav tsum teb cov lus nug nyuaj los sis cov ncauj lus ntxaws. Cov neeg ua hauj lwm uas hais tau ntau hom lus los sis cov neeg txhais lus raws ntawv cog lus yuav tsum tau siv rau hauv cov xwm txheej thaum ib tus neeg uas muaj LEP tab tom muab cov ntaub ntawv uas yuav cuam tshuam tsis zoo rau lawv txoj kev tsim nyog tau txais kev pab cuam, suav nrog hnuv kawg los sis cov ntawv pov thawj, los sis thaum muaj kev ua txhaum txoj cai.
- Yog tias cov ntaub ntawv ntiag tug yuav raug nthuav tawm, thov mus saib cov cai ntawm Minnesota Government Data Practices Act.

## **Kev Txhais Lus Uas Sau Ua Ntaub Ntawv**

DNR yuav tsum siv zog los txhais cov ntaub ntawv tseem ceeb thiab tsis tseem ceeb thiab kev sib txuas lus. Cov ntaub ntawv tseem ceeb suav muaj cov ntawv thov kev pab cuam; daim ntawv tso cai thiab kev tsis txaus siab; thiab daim ntawv tso cai thiab tso cai rau daim ntawv thov/cov ntawv ceeb toom thiab cov ntawv ceeb toom txog kev txo qis, kev tsis kam lees, los sis kev thim cov kev pab cuam/cov txiaj ntsig thiab txoj cai thov rov hais dua cov kev ua li ntawd.

Lub khoos kas yuav tsum txiav txim saib txog kev ntaus nqi plaub yam uas muaj feem cuam tshuam, xws li qhov coob thiab qhov chaw ntawm cov niam txiv pej xeem uas muaj LEP thiab cov lus hais. Hais txog cov ntaub ntawv tsis tseem ceeb uas npaj rau kev tshaj tawm rau niam txiv pej xeem los sis cov neeg tuaj saib hauv ntau qhov chaw, txhua qhov chaw ua hauj lwm thiab koom haum yuav tsum txhais qhov feem pua ntawm cov pej xeem uas tau txais kev pab los sis cuam tshuam los ntawm kev nqis tes ua ntawm cov chaw ua hauj lwm.

Txawm hais tias yuav tsis yog cov ntaub ntawv fab thev niv los xij, cov paib yuav yog ib txoj hauv kev tseem ceeb rau DNR los sib txuas lus cov ntaub ntawv rau niam txiv pej xeeb. Cov paib yuav siv tau los muab cov lus qhia, cov ntaub ntawv kev noj qab haus huv thiab kev nyab xeeb, ceeb toom ntawm cov cai thiab lub luag hauj lwm los sis cov ntaub ntawv tseem ceeb hais txog keeb kwm los sis kab lis kev cai. Cov ntawv nrog duab tuaj yeem siv los xa cov ntaub ntawv rau cov neeg uas hais lus sib txawv thiab tej zaum yuav ua tau zoo dua rau qee qhov kev taw qhia thiab kev nyab xeeb. Thov qhia kom lub khoos kas txheeb qhia txog qib tseem ceeb ntawm kev txhais lus rau cov ntaub ntawv nyob rau hauv ib xyoos twg raws li kev txiav txim siab ntawm kev ntaus nqis plaub yam muaj feem cuam tshuam ntawm lub koom haum muaj nyob rau hauv txoj kev npaj no rau lawv lub khoos kas. Cov hauv qab no yog cov kev txiav txim siab ntawv rau kev txhais lus sau ua ntaub ntawv:

- Muaj ntau qhov kev pab cuam DNR thiab cov kev pab cuam tau qhib muab kev pab cuam rau txhua tus neeg nyob hauv Xeev Minnesota thiab lwm qhov chaw. Rau cov khoos kas uas tshwj xeeb tshaj plaws hauv kev tsim nyog, kev txiav txim siab rau thaum twg mam li los muab cov ntawv txhais lus yuav raug xam raws li feem pua ntawm cov neeg xav tau.
- Tej zaum yuav tsis tuaj yeem txhais tau tag nrho cov ntaub ntawv. DNR tej zaum yuav tau txiav txim txog qhov tseem ceeb ntawm cov ntaub ntawv ua ntej uas yuav tsum tau muab txhais los sis seb cov ntaub ntawv puas raug sib txuas los ntawm qhov ncauj. DNR kuj tseem yuav txiav txim txog cov pawg lus uas yog cov neeg siv feem ntau ntawm DNR hauv lub khoos kas thiab cov kev pab cuam. Piv txwv li, qee cov neeg tsiv teb tsaws chaw muaj kev yos hav zoov thiab nuv ntses thiab tej qhov chaw yuav tsis muaj.
- Dhau ntawv lawm kuj tseem muaj kev txhais cov ntaub ntawv los ntawm kev hais ua lus.

### *Safe Harbor rau Kev Txhais Lus Uas Sau Ua Ntaub Ua Ntawv*

The U.S. Department of Interior (DOI) tau muab kev taw qhia rau cov neeg tau txais kev pab cuam nyiaj xtiag los ntawm tsoom fwm rau hauv kev txiav txim siab seb thaum twg thiaj mam li los muab cov ntaub ntawv txhais lus tseem ceeb rau. Lawv tau hais raws li U.S. Department of Interior (DOI) cov lus qhia, uas tsim safe harbor rau kev muab cov ntawv txhais lus. Kev npaj nrhiav safe harbor no tsuas yog siv rau kev txhais cov ntaub ntawv sau tseg thiab tsis muaj kev cuam tshuam rau qhov yuav tsum tau muaj txiaj ntsig rau cov tib neeg uas muaj LEP los ntawm cov neeg txhais lus fab kev hais ua lus uas muaj peev xwm tsim nyog pab hais lus nrog cov lus hais thiab muaj lub laj thawj.

Cov kev ua hauv qab no yog suav tias yog cov pov thawj muaj zog ntawm kev ua raws li DNR cov ntaub ntawv txhais lus sau ua ntaub ntawv:

- DNR muab kev pab cuam txhais cov ntaub ntawv tseem ceeb rau txhua pawg lus LEP uas tsim nyog uas suav nrog tsib feem pua los sis 1,000 ntawm cov neeg tsim nyog tau txais kev pab los sis yuav raug cuam tshuam los sis ntsib nrog, los sis
- Yog tias muaj tsawg dua 50 tus neeg nyob rau hauv ib pawg lus twg uas muaj txog li tsib feem pua raws li tau piav qhia hauv kab lus ua ntej, DNR muab tsab ntawv ceeb toom ua cov lus tseem ceeb ntawm pawg lus LEP ntawm txoj cai kom tau txais kev txhais lus tseem ceeb ntawm qhov ncauj rau cov ntaub ntawv, yam tsis tau them nqi.

Qhov kev ua tsis tiav los muab cov ntawv txhais lus raws li cov xwm txheej tau teev tseg hauv kev tswj kev nyab xeeb tsis tau ua raws cov cai. Tsim nyog mas, cov ntaub ntawv no yog npaj los ua ib qho kev qhia kom paub tseeb tias kev ua raws cai ntau dua kev ntaus nqi ntawm plaub yam muaj kev cuam tshuam. Feem ntau lawm, tsis yog tsim nyog yuav los txhais cov ntaub ntawv tseem ceeb thaum yuav muaj teeb meem hnyav uas tsis tuaj yeem ua tau raws li lub hom phiaj raug cai ntawm lub khoos kas. Lwm txoj hauv kev muab kev nkag txog yam muaj txiaj ntsig hlo, xws li kev txhais lus ntawm ncauj ntawm qee cov ntaub ntawv tseem ceeb, tuaj yeem ua tau raws li qhov xwm txheej no.

## **Kev Tiv Thaiv Cov Ntaub Ntawv Ntiag Tug/Kev Tiv Thaiv Cov Ncauj Lus Ntiag Tug**

### **Cov ntaub ntawv yuav tsum tau nkag cuag yam tsawg kawg**

DNR thiab nws cov neeg ua hauj lwm muaj ntaub ntawv cog lus yuav tsum ua raws li txoj cai kev nkag cuag thiab kev nthuav tawm “qhov tsim nyog yam tsawg kawg nkaus” uas teeb tsa tseg nyob rau hauv Tsoom Fwv Minnesota Tsab Cai ntsig txog Kev Tswj Cov Ntaub Ntawv (Minnesota Government Data Practices Act, MGDPA). Kev nthuav tawm cov ntaub ntawv ntiag tug los sis cov ntaub ntawv tsis pub lwm tus paub yog txwv rau “qhov tsim nyog rau kev tswj hwm thiab kev tswj xyuas cov hauj lwm tshwj xeeb uas tau tso cai los ntawm pawg neeg tsim txoj cai lij choj los sis pawg tswj hwm hauv cheeb tsam los sis raug yuam siv los ntawm tsoom fwv.” Saib Minnesota Tsab Cai, Tshooj 13.05, subd. 3.

### **Lub luag hauj lwm los xyuas kom paub meej txog kev tuav cov ntaub ntawv**

DNR yog muaj lub luag hauj lwm rau kev cob qhia rau cov neeg ua hauj lwm uas tau txais kev tso cai nkag cuag thiab siv cov ntaub ntawv khaws tseg.

DNR thiab nws cov neeg ua hauj lwm uas muaj ntaub ntawv cog lus yog muaj lub luag hauj lwm rau kev cob qhia rau cov neeg ua hauj lwm uas tau txais kev tso cai los sau, nkag cuag, siv, tswj thiab nthuav tawm cov ntaub ntawv khaws tseg raws li cov ntsiab lus, thiab rau cov lub phiaj tau teev tseg hauv daim ntawv cog lus thiab cov ntaub ntawv sib cog lus. Lub luag hauj lwm no yuav tau xyuas kom paub meej tias cov neeg ua hauj lwm raug cob qhia yam raug lawm hais txog:

- Tsoom Fwv Minnesota Tsab Cai ntsig txog Kev Tswj Cov Ntaub Ntawv (Minnesota Government Data Practices Act, MGDPA), Minnesota Tsab Cai Tshooj 13.
- Lwm txoj cai lij choj thiab cov cai ntawm lub xeev thiab tsoom fwv uas yuam siv rau kev sau, khaws cia, siv thiab kev nthuav tawm cov ntaub ntawv ntiag tug los sis cov ntaub ntawv tsis pub lwm tus paub.

DNR thiab thiab nws cov neeg ua hauj lwm uas muaj ntaub ntawv cog lus yuav tsum:

- Tsis txhob siv los sis nthuav tawm cov ntaub ntawv dhau ntawd txoj cai lij choj teeb tseg los sis tso cai lawm.
- Siv cov kev tiv thaiv uas tsim nyog los tiv thaiv kev siv tsis raug los sis muab cov ntaub ntawv nthuav tawm los ntawm cov neeg ua hauj lwm thiab nws cov neeg ua hauj lwm uas muaj ntaub ntawv cog lus.
- Tsim nyog teb rau ib qho kev paub los sis xav tias siv tsis raug los sis muab ov ntaub ntawv nthuav tawm uas tau txais kev tiv thaiv raws li tau teeb tseg los ntawm Txoj Cai Tswj Hwm Kev Siv Cov Ntaub Ntawv Tsis Raug.
- Xyuas kom paub meej tias txhua tus neeg sawv cev, cov kws ntaus nqi thiab lwm tus uas muab cov ntaub ntawv ntiag tug los sis tsis pub lwm tus paub pom zoo yuav raug khi nrog tib qho kev txwv thiab cov xwm txheej uas siv rau lawv ntsig txog cov ntaub ntawv no. Thaum tiav ntawm daim ntawv cog lus lawm, kom txuas ntxiv muab kev tiv thaiv rau daim ntawv cog lus rau cov ntaub ntawv khaws tseg thaum lub sij hawm cog lus.

## Kev Soj Qab Xyuas/Kev Ntsuam Xyuas

DNR yuav ntsuam xyuas Txoj Kev Npaj hauv txhua-txhua xyoo los txiav txim txog nws cov txiaj ntsig tag nrho. Tus Khiav Hauj Lwm LA thiab Pawg Saib Xyuas Kev Nkag Txog Rau Hom Lus yuav tswj xyuas qhov kev ntsuas no. Kev ntsuam xyuas yuav suav nrog:

- Kev ntsuam xyuas cov neeg uas muaj LEP tam sim no hauv lub xeev.
- Kev ntsuam xyuas seb cov kev pab cuam lus uas twb muaj lawm puas ua tau raws li cov kev xav tau ntawm cov tib neeg uas muaj LEP.
- Kev kwv yeas ntawm kev ntsib nrog cov tib neeg uas muaj LEP.
- Kev ntsuam xyuas seb cov neeg ua hauj lwm puas nkag siab txog DNR cov cai thiab cov txheej txheem LEP thiab txoj hauv kev ua hauj lwm.
- Kev ntsuam xyuas cov peev txheej muab kev pab uas twb muaj lawm.
- Kev tawm tswv yim txog kev ua tau zoo ntawm DNR Txoj Kev Npaj Kev Nkag Txog Rau Hom Lus los ntawm cov zej zog uas muaj LEP, suav nrog cov neeg siv, cov koom haum hauv zej zog thiab cov muab kev txhawb nqa.

DNR yuav hloov kho Txoj Kev Npaj raws li qhov tsim nyog, raws li kev ntsuam xyuas saum toj no.

## Kev Lis Kev Tsis Txaus Siab

DNR muaj cov txheej txheem los pab daws kev tsis txaus siab txhawm rau los pab daws cov kev tsis txaus siab txog pej xeeb txoj cai huab hwm/kev ntxub ntxaug. Qhov kev tsis txaus siab tuaj yeem muab xa mus rau Minnesota DNR, 500 Lafayette Road, St. Paul, MN 55155-4049 los sis [AAOdiversity.DNR@state.mn.us](mailto:AAOdiversity.DNR@state.mn.us).



# Cov ntawv txuas

## Cov ntaub txuas I: Kev Txhais Cov Ntsiab Lus

**Tus Khiav Hauj Lwm Txog Pej Xeem Txoj Cai Huab Hwm** - Tus neeg sawv cev ntawm DNR muaj lub luag hauj lwm los ua kev nkag siab thiab tswj xyuas cov kev ua raws li Ncauj Lus VI ntawm Pej Xeem Txoj Cai Huab Hwm ntawm 1964, suav nrog kev kev paub lus Askiv tsawg.

**Kev ntaus nqi plaub feem cuam tshuam** – Ib qho qauv yooj yim thiab nce nrog qhov tseeb uas sib npaug nyob rau hauv plaub yam hauv qab no: 1. tus lej los sis feem pua ntawm LEP cov neeg tau txais kev pab los sis ntsib hauv cov neeg uas muaj kev tsim nyog tau txais kev pab cuam; 2. qhov tuab uas cov tib neeg uas muaj LEP tiv tauj rau lub khoos kas; 3. qhov xwm txheej thiab qhov tseem ceeb ntawm lub khoos kas, kev ua dej num los sis kev pab cuam los ntawm tus neeg tau txais kev pab; thiab 4. cov peev txheej muaj rau tus neeg txais thiab cov nqi.

**Txhais lus ntawm ncauj** – Kev ua raws li kev mloog kev sib txuas lus hauv ib hom lus twg (thawj hom lus hais) thiab muab txhais mus ua lwm hom lus hais (hom lus yuav txhais) kom tau tib ntsiab lus zoo ib yam.

**Tus kws txhais lus ntawm ncauj** – Ib tug neeg uas qhia lub ntsiab lus ntawm ib hom lus hais (thawj hom lus hais) mus rau lwm hom lus (hom lus yuav txhais).

**Kev Nkag Txog Rau Hom Lus** – DNR tau siv zog los ua kom nws cov khoos kas thiab cov kev pab cuam nkag tau rau cov tib neeg uas tsis paub lus Askiv.

**Tus Khiav Hauj Lwm Txog Kev Nkag Txog Rau Hom Lus** –Tus sawv cev ntawm DNR muaj lub luag hauj lwm rau kev khiav hauj lwm txhua yam ntawm Txoj Kev Npaj Kev Nkag Txog Rau Hom Lus rau DNR kom ntseeg tau tias muaj txiaj ntsig zoo rau cov tib neeg uas muaj LEP.

**Cov Kev Pab Cuam Lus** – Cov kev pab cuam lus ntawm ncauj thiab sau ua ntaub ntawv xav tau los pab cov tib neeg uas muaj LEP sib txuas lus kom tau zoo nrog cov neeg ua hauj lwm thiab xyuas kom paub tseeb tias muaj txiaj ntsig zoo rau kev nkag txog ntawd, thiab muaj vaj huam sib luag rau kev los koom nrog, cov khoos kas thiab tes dej num uas tswj hwm lwm los ntawm lub tuam tsev hauj lwm.

**Lub Thawv Hom Lus** – Ib qho thaiv ntawm cov ntawv uas qhia rau cov neeg nyeem, ua ntau hom lus, lawv tuaj yeem tau txais kev pab txhais cov ntaub ntawv pub dawb ntawm ib daim twg tau li cas. Tej zaum nws yuav raug suav nrog hauv cov ntaub ntawv tsim nyog.

**Daim Npav Txheeb Qhia Hom Lus** – Daim npav txheeb qhia hom lus txiaj txim seb tus neeg ntawd hais hom lus twg. Los ntawm kev muab cov ntaub ntawv hauv ntau hom lus uas tus neeg ntawd tuaj yeem taw qhia thiab

txheeb xyuas hom lus twg lawv xav tau. Daim npav txheeb qhia hom lus tuaj yeem qhia cov lus uas nquag ntsib tshaj plaws hauv Minnesota.

**Pab Saib Xyuas Kev Nkag Txog Rau Hom Lus** –Pawg khiav hauj lwm los ntawm ntau ceg hauj lwm hauv txhua qhov chaw thiab txhua cheeb tsam los pab txheeb xyuas, qhia txog qhov tseem ceeb raws txhua nqe lus nug thiab teb cov lus uas xav tau ntawm cov zej zog uas muaj LEP uas tau txais kev pab cuam los ntawm DNR.

**Pab Hom Lus Hauv Xov Tooj** – Pab hom lus hauv xov tooj yog muab kev pab cuam txhais lus hauv xov tooj rau cov tib neeg uas muaj lus nug txog DNR cov kev pab cuam thiab cov dej num ua.

**Tus Tib Neeg Paub Lus Askiv Tsawg (LEP)** – Ib tus neeg twg uas nws hom lus tseem ceeb tsis yog lus Askiv, thiab leej twg muaj peev xwm hais tau, nyeem, sau los sis nkag siab cov lus Askiv zoo txaus los tso cai pab nws sib tham lus Askiv kom tau txais txiaj ntsig zoo. Cov tib neeg uas muaj LEP tuaj yeem muaj peev xwm paub tau lus Askiv rau qee hom kev sib txuas lus (xws li kev hais lus los sis kev nkag siab), tab sis kuj tseem tau siv LEP rau lwm hom kev sib txuas lus (piv txwv li, nyeem los sis sau ntawv).

**Kev nkag siv yam muaj txiaj ntsig** – Kev pab cuam lus uas ua rau muaj kev sib txuas lus raug, raws sij hawm thiab muaj txiaj ntsig uas ua kom cov tib neeg uas muaj LEP muaj kev nkag txog rau DNR cov khoos kas thiab cov dej num.

**Cov Neeg Ua Hauj Lwm Txhais Tau Ntau Hom Lus** – Ib tus neeg ua hauj lwm twg hauv lub tuam tsev hauj lwm uas muaj peev xwm paub lus Askiv thiab yam tsawg kawg ib hom lus thiab muaj kev paub txog kab lis kev cai txaus tuaj yeem los txhais lus rau tau.

**Kev ceeb toom** – Ceeb toom qhia rau cov tib neeg uas muaj LEP tias lawv muaj cai rau DNR cov kev pab cuam, cov khoos kas thiab cov dej num.

**Hom lus ib txwm hais** – Hom lus uas txhua leej hais tau zoo tshaj plaws.

**Lub Khoos Kas los sis Tes Dej Num** – Qhov no suav nrog cov khoos kas thiab cov kev pab cuam uas muaj rau los sis cuam tshuam nrog niam txiv pej xeem, suav nrog kev nkag txog rau niam txiv pej xeem cov av, kev tswj hwm kev cai lij choj, cov kev kawm thiab kev tso cai thiab cov ntawv tso cai.

**Tus Kws Txhais Lus ntawm Ncauj Uas Muaj Ntawv Tso Cai** – Ib tug neeg twg uas muab kev pab txhais lus nyob rau theem ntawm kev txawj ntse, nkag siab, nruab nrab thiab tsis pub leej twg paub txog qhov tsim nyog, ntawm daim phiaj thiab lub hom phiaj ntawm cov ntaub ntawv raug txhais.

**Raws Sij Hawm** – Kev pab lus tau muab kom raug raws lub sij hawm thiab qhov chaw txhawm rau los zam qhov tsis lees paub ntawm qhov kev pab cuam, muaj txiaj ntsig los sis txoj cai ntawm qhov teeb meem, los sis kev tsim lub nra hnyav rau los sis ncuaj sij hawm rau cov cai tseem ceeb, cov txiaj ntsig los sis kev pab cuam rau cov tib neeg uas muaj LEP.

**Kev txhais lus** – Kev hloov cov ntawv sau ntawm ib hom lus (thawj hom lus) mus ua ib hom lus uas tau lub ntsiavb lus zoo tib yam li qub (hom lus txhais).

**Tus kws txhais lus** – Ib tug neeg twg uas xa cov ntawv sau los ntawm ib hom lus (thawj hom lus) mus ua ib hom lus uas tau lub ntsiavb lus zoo tib yam li qub (hom lus txhais).

**Cov Ntaub Ntawv los sis Cov Ncauj Lus Tseem Ceeb** – Cov ntawv los sis cov ntaub ntawv siv huav tshuab hluav taws xob uas muaj cov ntaub ntawv tseem ceeb rau kev nkag txog rau DNR cov khoos kas, cov dej num thiab cov kev pab cuam, los sis muaj cov ntaub ntawv hais txog cov txheej txheem los sis cov kev lis hauj lwm uas xav tau los ntawm txoj cai lij choj, xws li daim ntawv tso cai, daim ntawv thov thiab cov ntawv ceeb toom ntawm cov cai. Kev faib cov ntaub ntawv ua “tseem ceeb heev” nyob ntawm qhov tseem ceeb ntawm lub khoos kas, cov ntaub ntawv, kev ntsib nrog, los sis kev pab cuam uas cuam tshuam nrog, thiab qhov tshwm sim rau cov tib neeg uas muaj LEP yog tias tsis tau muab cov ntaub ntawv muaj tej yam raug los sis raws sij hawm.

## **Cov ntawv txuas II: Ceeb Toom Txog Txoj Cai hauv Kev Pab Lus**

DNR yuav tsum muab cov ntaub ntawv uas yuav tso cai rau cov tib neeg uas muaj LEP paub txog lawv txoj cai rau cov kev pab cuam lus pub dawb thiab raws sij hawm raws li hais txog ntawm DNR cov ntaub ntawv, cov kev pab cuam thiab cov khoos kas. Kev ceeb toom tuaj yeem muab ntau txoj hauv kev, suav nrog tab sis tsis txwv rau:

- DNR lub vev xaib thiab lwm cov kev sib txuas lus hauv dis cis taus.
- Kos npe rau hauv thaj chaw muaj feem, xws li chaw ua hauj lwm ntoj ncig los sis chaw ua lobbies ntawm DNR.
- Daim npav txheeb qhia txog hom lus uas Cov Neeg Saib Xyuas yog tus nqis tes ua.
- Cov ntawv tshaj tawm kev pab lus nyob rau thaj chaw uas yog niam txiv pej xeem thiab cov neeg ua hauj lwm uas ua hauj lwm nrog cov tib neeg uas muaj LEP.
- Caw tuaj koom rooj sib tham los sis rooj sib tham.
- Cov ntawv xov xwm hauv zej zog thiab kev tshaj tawm uas haum rau cov tib neeg uas muaj LEP.
- Kev sib txuas lus rau cov koom haum hauv zej zog, cov koom haum tseem ceeb, thiab cov neeg nyiam siv cov cuab yeej xws li GovDelivery.

## **DNR lub thawv hom lus thiab cov kab muaj ntau hom lus**

Lub thawv hom lus yog ib qho thawv cov ntawv uas qhia cov neeg nyeem seb lawv tuaj yeem tau txais kev pab dawb nrog kev txhais cov ntaub ntawv ntawm ib daim ntawv tau li cas. Lub thawv hom lus thaiv tej zaum yuav raug muab tso rau hauv cov ntaub ntawv (txoj kev nyiam) los sis suav nrog kev ntxig. Lub Thawv hom lus yuav raug tswj xyuas los ntawm LA

Tus Khiav Hauj Lwm thiab muaj nyob rau ntawm DNR lub is taws nem. Txhua qhov kev faib tawm yuav tsum tshab xyuas nws cov ntaub ntawv uas tsim los rau niam txiv pej xeem yam tsawg kawg ib xyoo los txiav txim siab seb cov thawv lus puas xav tau, tsim nyog thiab tam sim no.